

中华古典智慧珍品
GUDI ANZH I HUI ZHENPIN

吕氏春秋

【战国】吕不韦



劝忍

论语

坛经

忍经

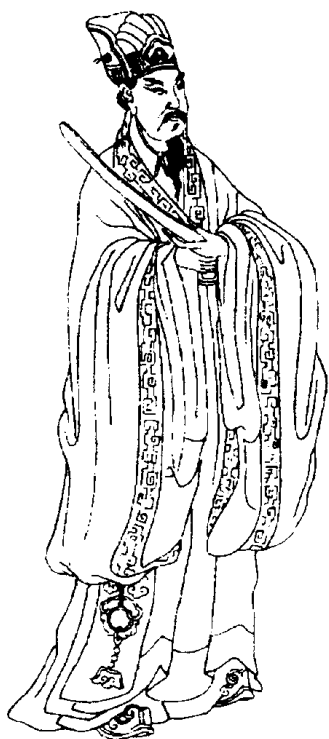
黄山书社

中华古典智慧珍品

魏宏韬 译注

吕氏春秋

战国·吕不韦



黄山书社

图书在版编目(CIP)数据

吕氏春秋/魏宏韬译注. —合肥:黄山书社, 2002. 2

(中华古典智慧珍品/李明主编)

I. 吕… II. 魏… III. ①吕氏春秋—译文②吕氏春秋—注释 IV. B229.24

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 087635 号

中华古典智慧珍品·吕氏春秋

魏宏韬 译注

主 编:李 明

责任编辑:任耕耘

出版发行:黄山书社(合肥市金寨路 381 号)

邮政编码:230063

经 销:新华书店

印 刷:合肥市东方红印务有限责任公司

开 本:850×1168 1/32

印 张:61.5

字 数:1542 千字

印 数:6000

版 次:2002 年 2 月第 1 版 2002 年 2 月第 1 次印刷

标准书号:ISBN7-80630-702-8/I·82

定 价:78.00 元(全 10 册)

(本版图书凡有印刷、装订错误可向承印厂调换)

序 言

为弘扬中华民族传统文化,将博大精深的中华古典文学作品介绍给广大青少年朋友和古文研读者,我们精选版本,重新整理,博采众家之长,并赋予我们新的理解、新的立意,将内涵不断延伸,将外延不断扩大,终于编纂成《中华古典国文珍品》、《中华古典诗文珍品》、《中华古典智慧珍品》三个系列,并终于顺利出版。

中华古典名著宝库涉及领域之广、内容之丰富、种类之繁多,远非我们所能面面俱到地兼收并蓄,所以我们收集的作品主要以流传久远并被当代社会及文学史广泛认可的佳作名著为主,意在使优秀作品能为当代读者所接受理解。为此我们分成三个系列出版,注重选编、选译、选注及点评水平的提高,对作品中的疑难句段作重点注释,突出主题,显示特色。帮助有一般阅读能力的朋友,加深对古典作品原著的理解,做到开卷有益。

本系列书的编排定位,充分考虑到读者的读书兴趣及经济承受能力,注重古典文学作品的通俗性及普及性,充分体现轻松读书、娱乐读书的宗旨。

因我们水平有限,未能使案头工作更上层楼,不免心存遗憾。但可以欣慰的是我们努力了,见到了成果。相信广大读者和我们一样,畅游于古典文学珍品的海洋,博览群书,能充分享受人生这一大乐趣。

编译者

2001.11

目 录

孟春纪第一

孟春纪	(1)
本生	(2)
重己	(4)
贵公	(6)
去私	(8)

仲春纪第二

仲春纪	(11)
贵生	(13)
情欲	(17)
当染	(19)
功名	(22)

季春纪第三

季春纪	(25)
尽数	(27)
先己	(28)
论人	(32)
圆道	(33)

孟夏纪第四

孟夏纪	(36)
劝学	(37)
尊师	(40)
诬徒	(43)
用众	(45)

仲夏纪第五

仲夏纪	(48)
大乐	(49)
侈乐	(52)
适音	(53)

季夏纪第六

季夏纪	(58)
音初	(58)
制乐	(60)
明理	(62)

孟秋纪第七

孟秋纪	(64)
荡兵	(65)

振乱	(66)
禁塞	(69)
怀宠	(71)

仲秋纪第八

仲秋纪	(73)
论威	(74)
简选	(75)
决胜	(76)
爱士	(78)

季秋纪第九

季秋纪	(80)
顺民	(80)
知士	(82)
审己	(82)
精通	(84)

孟冬纪第十

孟冬纪	(86)
节丧	(86)
安死	(88)
异宝	(89)
异用	(90)

仲冬纪第十一

仲冬纪	(92)
至忠	(93)
忠廉	(93)
当务	(94)
长见	(95)

季冬纪第十二

季冬纪	(96)
士节	(97)
诚廉	(97)
不侵	(98)

有始览第一

有始	(100)
应同	(101)
去尤	(102)
听言	(103)
谨听	(105)
务本	(106)
谕大	(108)

孝行览第二

孝行·····	(110)
本味·····	(112)
首时·····	(113)
义赏·····	(114)
慎人·····	(115)
遇合·····	(116)
必己·····	(118)

慎大览第三

慎大·····	(119)
下贤·····	(121)
不广·····	(122)
察今·····	(124)

先识览第四

先识·····	(129)
观世·····	(131)
乐成·····	(133)
察微·····	(135)
去宥·····	(136)
正名·····	(137)

审分览第五

审分·····	(140)
君守·····	(141)
勿躬·····	(143)
知度·····	(146)
慎势·····	(149)
不二·····	(151)

审应览第六

审应·····	(153)
精谕·····	(153)
离谓·····	(154)
具备·····	(155)

离俗览第七

高义·····	(157)
上德·····	(158)
用民·····	(160)
贵信·····	(161)
举难·····	(162)

恃君览第八

恃君·····	(166)
知分·····	(167)
达郁·····	(168)
骄恣·····	(169)

开春论第一

察贤·····	(172)
审为·····	(173)
爱类·····	(174)

慎行论第二

慎行·····	(176)
无义·····	(178)
察传·····	(180)

贵直论第三

贵直·····	(183)
直谏·····	(184)
知化·····	(186)

不苟论第四

不苟·····	(188)
自知·····	(190)
当赏·····	(191)

似顺论第五

似顺·····	(193)
有度·····	(193)

士容论第六

士容·····	(195)
---------	-------

孟春纪第一

孟 春 纪^①

【原文】

孟春之月：日在营室，昏参中，旦尾中^②。
其日甲乙。其帝太皞^③。其神句芒^④。其虫鳞。其
音角。律中太簇^⑤。其数八。其味酸。其臭羶^⑥。
其祀户。祭先脾。东风解冻。蛰虫始振。鱼上冰。
獭祭鱼。候雁北。天子居青阳左个，乘鸾辂，驾
苍龙，载青旂^⑦，衣青衣，服青玉，食麦与羊。
其器疏以达。

【注释】 ①本纪几篇，说的是人应为生而行事。 ②营、参、尾都是二十八星宿(xiù)名。 ③太皞(hào)：伏羲氏，又称木德之帝。 ④句芒(gōu máng)：太皞氏的儿子，名重，死后为木官之神。 ⑤太簇(cù)：即阳律。古人把乐律与历法相联系，一年十二个月与十二律相配。 ⑥臭(xiù)：气味。羶(shān)：木香羶。 ⑦蛰(zhé)：动物冬眠。獭(tǎ)：一种野兽。辂(lù)：古代的大车。旂(qí)：古旗名。

【译文】

夏历正月之时，太阳运行至营室(星宿)附近，参宿在傍晚位于中天(正南方)，早晨位于这一位置的星宿是尾宿。正月属于木月，主掌的帝王是太皞，辅佐的神是他的儿子句芒。它的代表动物是鳞甲类，五音中角音与它相配，其音律与太簇

相应。这个月的数字是八，味道是酸，气味是羴气。正月里祭祀的对象是门神，祭品最先奉上的是脾。这时，春风吹化了冰冻的大地，蛰伏了一个冬天的虫子开始活动，伏在水底的鱼游向了水面，水獭开始捕鱼，大雁北飞。天子这时居住在明堂左边的房间，乘坐的是饰有鸾铃的大车，驾车的是青色的骏马，车上插着青色的旗子。天子身着青衣，腰佩青玉，吃的食物是麦子和羊，使用的器物空疏通透。

本 生^①

【原文】

始生之者，天也；养成之者，人也。能养天之所生而勿撓^②之谓天子。天子之动也，以全天为故者也。此官之所自立也。立官者以全生也。今世之惑主，多官而反以害生，则失所为立之矣。譬之若修兵者，以备寇也，今修兵而反以自攻，则亦失所为修之矣。

【注释】 ①本生：阴阳家的学说，说的是养生的方法。

②撓（yīng）：触犯。

【译文】

最初给予万物生命的是天，养育并使它们成长的是人。能够养护上天所创造的生命而不触犯它们的是天子。天子的所作所为，都要以顺应万物的天性，保全它们的生命为第一要务，这是设立官职的缘由。设立官职正是用以保全万物的生命。现在，许多糊涂的君主，设立官职过多，反而有害于天下苍生，这就失去了设立官职的本来意义了。这就好像训练军队，本来

是防备敌寇的，可如今都用来自相攻击，那就失去了训练军队的本来意义了。

【原文】

今有声于此，耳听之必慊，已听之则使人聋，必弗听^①。有色于此，目视之必慊，已视之则使人盲，必弗视。有味于此，口食之必慊，已食之则使人瘖^②，必弗食。是故圣人之于声色滋味也，利于性则取之，害于性则舍之，此全性之道也。世之贵富者，其于声色滋味也多惑者，日夜求，幸而得之则遁焉。遁焉，性恶得不伤^③？

【注释】 ①慊 (qiè)：满足，快意。 ②瘖 (yīn)：哑。

③遁：通“循”，顺着。恶 (wū)：怎么。

【译文】

假设这里有一种声音，听到它很惬意，但听后耳朵会变聋，就一定不要去听；假如这里有一种颜色，眼睛看了很舒服，但看后，却会变成瞎子，就一定不要去看；假设这里有一种美味，吃时嘴巴很满足，但过后就会变成哑巴，就一定不要去吃。因此，圣人对待声色滋味的态度是，对性命有利的就接受，对性命有害的就舍弃它。这是保全性命的方法。世上富贵的人对待声色美味多持糊涂的态度，不停地追求这些东西，一旦得到就放纵自己，这样做，性命怎么能不受到伤害呢？

【原文】

万人操弓共射一招，招^①无不中。万物章章^②，以害一生，生无不伤；以便一生，生无不长。故圣人之制万物也，以全其天也。天全则神和矣，目明矣，耳聪矣，鼻臭矣，口敏矣，三百

六十节皆通利矣。若此人者：不言而信，不谋而当，不虑而得；精通乎天地，神覆乎宇宙；其于物无不受也，无不裹也，若天地然；上为天子而不骄，下为匹夫而不悒^③；此之谓全德之人。

【注释】 ①招：即箭靶。 ②章章：繁众茂盛。 ③悒：郁闷。

【译文】

让一万个人同时搭弓射一个靶子，靶子不能不被射中。世上万物繁众茂盛，如果用以伤害同一个生命，那个生命不会不受到伤害；用它们滋养同一个生命，那个生命没有不长寿的。所以，圣人统御万物，是来保全人的性命的。性命保全了，才会精神和谐，耳聪目明，鼻子灵敏，口齿伶俐，全身的关节都通畅灵活。像这样的人，不用说话就能取信于人，不用谋划就能处处理当，不用思考就可以成功；他们的精神通达天地，覆盖宇宙。他们对于外物，就像天一样，没有不包容的，就像地一样，没有不承受的；他们上为天子而不骄，下做百姓而不忧。这样的人可以称得上是品性完美的人。

重 己^①

【原文】

倕^②，至巧也。人不爱倕之指，而爱己之指，有之利故也。人不爱崑山之玉、江汉之珠，而爱己一苍璧小玕^③，有之利故也。今吾生之为我有，而利我亦大矣。论其贵贱，爵为天子，不足以比焉；论其轻重，富有天下，不可以易之；论其安

危，一曙失之，终身不复得。此三者，有道者之所慎也。有慎之而反害之者，不达乎性命之情也。不达乎性命之情，慎之何益？是师者^④之爱子也，不免乎枕之以糠；是聋者之养婴儿也，方雷而窥之于堂；有殊弗知慎者。夫弗知慎者，是死生存亡可不可，未始有别也。未始有别者，其所谓是未尝是，其所谓非未尝非，是其所谓非，非其所谓是，此之谓大惑。若此人者，天之所祸也。以此治身，必死必殃；以此治国，必残必亡。夫死殃残亡，非自至也，惑召之也。寿长至常亦然。故有道者，不察所召，而察其召之者，则其至不可禁矣。此论不可不熟。

【注释】 ①重己：阴阳家的学说，重视自己的生命。 ②倮(chuí)：尧帝时期的著名巧匠。 ③玕(jī)：不圆的珠子。 ④师：瞽(biān)师，盲人。

【译文】

倮是最巧的工匠，但人们爱惜的不是倮的手指，却是自己的手指，这是因为自己的手指对自己有用的缘故。人们不爱昆山的美玉、江汉的明珠，而爱自己的劣质玉石和不圆的珠子，这是因为它自己所有且对自己有用的缘故。现在我的生命属于我所有，给我很大的好处。就贵贱而论，即使天子的位置也不能与它相比；就轻重而论，即使用整个天下的财富，也不能换取我的生命；就安危而论，一旦失去它，就不可能再得到了。贵贱、轻重、安危，是有道之人特别要谨慎对待的。有的人虽然特别谨慎对待了，却使生命受到损害，这是由于不了解生命的真谛的缘故。不能参透生命的真谛，即使小心翼翼又有